

**First Presbyterian Church
and
Comunidad de Esperanza (Community of Hope)
Las Cruces, New Mexico**

5th Sunday after Epiphany - Communion Sunday

February 7, 2021 – 10:30 AM

*Enter to worship – Leave to serve
Entrar para adorar – Salir para servir*

PRELUDE *Preludio*

“Jesus, Thou Joy of Loving Hearts”

David Lasky (b. 1959)

“All Who Hunger, Gather Gladly”

Edwin T. Childs (b. 1945)

“Lord, We Have Come at Your Own Invitation”

Raymond H. Haan (b. 1938)

****The Prelude functions like a curtain that separates our world from the worship place of peace and sanctuary. We enter prayerfully. We wait expectantly, listening for God’s Spirit and truth, which challenges us to return to the world equipped for faithful and useful Christian service.**

*** Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

**** El Preludio funciona como un velo que separa a nuestro mundo del lugar de la adoración de la paz y el santuario. Entramos piadosamente. Esperamos para la verdad y el Espíritu de Dios que nos desafía para volver al mundo equipados para el servicio cristiano fiel y útil.**

*** Aquellos que pueden, por favor ponganse de pie**

Por favor apaguen todos los teléfonos celulares

WELCOME, GREETINGS & ANNOUNCEMENTS

Bienvenida, Saludos & Anuncios

MEDITATION IN PREPARATION FOR WORSHIP

Meditación para la preparación para la adoración

“You are my servant, I have chosen you and not cast you off”; do not fear, for I am with you, do not be afraid, for I am your God; I will strengthen you, I will help you, I will uphold you with my victorious right hand.
(Isaiah 41:9~10)

“Tú eres mi siervo, te elegí y no te deseché”; no temas, porque yo estoy contigo, no temas, porque yo soy tu Dios; Te fortaleceré, te ayudaré, te sostendré con mi diestra victoriosa. (Isaías 41: 9 ~ 10)

CHORAL INTROIT *Coral Introito*

“Sing to God, with Joy and Gladness”

GLENDON

ASSEMBLE IN GOD'S NAME
REUNIRSE EN EL NOMBRE DE DIÓS

*CALL TO WORSHIP *Llamada a la adoración*

Dr. Janet Loman

(Psalm 27)

Leader: The LORD is my light and my salvation; whom shall I fear? The LORD is the stronghold of my life; of whom shall I be afraid?

People: Though an army encamp against me, my heart shall not fear; though war rise up against me, yet I will be confident.

Leader: One thing I asked of the LORD, that will I seek after: to live in the house of the LORD all the days of my life, to behold the beauty of the LORD, and to inquire in his temple.

People: For he will hide me in his shelter in the day of trouble; he will conceal me under the cover of his tent; he will set me high on a rock.

(Salmo 27)

Líder: *El SEÑOR es mi luz y mi salvación; ¿A quien temeré? El SEÑOR es la fortaleza de mi vida; ¿De quién tendré miedo?*

Gente: Aunque un ejército acampe contra mí, no temerá mi corazón; aunque la guerra se levante contra mí, estaré seguro.

Líder: *Una cosa le pedí al SEÑOR, y la buscaré: vivir en la casa del SEÑOR todos los días de mi vida, para contemplar la hermosura del SEÑOR, y consultar en su templo.*

Gente: Porque él me esconderá en su refugio en el día de la angustia; me esconderá bajo la cubierta de su tienda; me pondrá en lo alto de una roca.

HYMN OF PRAISE *Himno de Alabanza*

#804 "Rejoice, Ye Pure in Heart!"

MARION

*PRAYER OF ADORATION

Oración de adoración

God, our guide and our protector, we gather today in need of your sanctuary and peace. Please open our minds, our souls, and our hearts, that we may be inclined to hear the gentle direction of your Spirit in our lives. Christ Jesus, our shepherd-king, in your presence all our deepest needs are met when your gracious love, your peace, and your joy come into our lives. As into our hearts your mercy overflows, help us, we pray, to follow in faith as you lead us. Through our worship, fellowship, and obedient service, restore and renew our relationship with you and all others, by your love and power to reconcile all things. In the name of Jesus, amen.

Dios, nuestro guía y nuestro protector, nos reunimos hoy en necesidad de su Santuario y la paz. Por favor, abran nuestras mentes, nuestras almas y corazones, para que podamos estar inclinados a escuchar la dirección gentil de su espíritu en nuestras vidas. Cristo Jesús, nuestro Pastor-rey, en su presencia todas nuestras necesidades más profundas se cumplen cuando su amor misericordioso, su paz y gozo entran en nuestras vidas. Como en nuestros corazones tu misericordia se desborda, ayúdanos, oramos, a seguir en fe como tú nos guías. A través de nuestra adoración, compañerismo y servicio obediente, restauremos y renovaremos nuestra relación con usted y todos los demás, por su amor y poder para reconciliar todas las cosas. En el nombre de Jesús, amén.

PLEASE BE SEATED *Tomen asiento por favor*

CALL TO CONFESSION *Llamada a la confesión*

“The Lord Now Sends Us Forth”
Choral Scholars

ENVIADO

PRAYER OF CONFESSION (Unison) *Oración de confesión (unísono)*

Merciful God, we give you thanks, for you have created us to live together in love and freedom with you and with one another in this world. You created us in your image, endowed us with gifts and resources that will reflect your love and glory, but we have fallen short. Our relationships with others are often distorted. Though our neighbors have needs, we do not always respond generously and lovingly. We have not always used our gifts well because our hearts have been set on self – not upon others, and not upon you. Have mercy O Lord, hear our confession and strengthen us to draw nearer to you, that we may live more faithfully hereafter.

Dios misericordioso, te damos gracias, porque nos has creado para vivir juntos en el amor y la libertad con vosotros y con los demás en este mundo. Nos creó en su imagen, nos dotó de dones y recursos que reflejarán su amor y gloria, pero nos hemos quedado cortos. Nuestras relaciones con los demás son a menudo distorsionadas. Aunque nuestros vecinos tienen necesidades, no siempre respondemos generosamente y amorosamente. No siempre hemos usado nuestros dones bien porque nuestros corazones se han puesto en uno mismo – no en otros, y no en ti. Ten piedad O Señor, escucha nuestra confesión y fortalecenos para acercarte a ti para que podamos vivir más fielmente en el más allá.

TIME OF SILENT CONFESSION AND REFLECTION

Momento de confesión en silencio y reflexión

ASSURANCE OF GOD'S LOVE AND MERCY

Seguros del amor y misericordia de Dios

Leader: Hear and believe the Good News! If anyone is in Christ, there is a new beginning. What was old is past and gone. Everything has become alive with new possibilities. Step forward into fullness of life with the certain knowledge that in Christ we are forgiven and freed.

People: **In Jesus Christ we are forgiven. Thanks be to God, amen.**

Líder: *¡oiga y cree la buena nueva! Si alguien está en Cristo, hay un nuevo comienzo. Lo viejo ha pasado y se ha ido. Todo se ha vuelto vivo con nuevas posibilidades. Un paso adelante en la plenitud de la vida con el cierto conocimiento de que en Cristo somos perdonados y liberados.*

Gente: ***En Jesucristo somos perdonados. Gracias a Dios, amén.***

HYMN OF ASSURANCE *Himno de Aseuramiento*

#658 "God Is So Good"

GOD IS SO GOOD

- Congregation to sing verses 1, 2, and 4
- Choral Scholars to sing verse 3

GOOD NEWS TIME WITH YOUNG DISCIPLES

Judith Ames

Momento de buenas noticias para los discípulos jóvenes

- Children are asked to remain with their families throughout the worship service.
- *Se les pide a los niños que permanezcan con sus familias durante todo el servicio de adoración.*

CALL TO PRAYER *Llamada a La Oración*

"We Cannot Measure How You Heal"

YE BANKS AND BRAES

Choral Scholars

PASTORAL PRAYER

ANTHEM *Himno*

"Healer of Our Every Ill"

HEALER OF OUR EVERY ILL

PROCLAIM GOD'S WORD
PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA DE DIÓS

SCRIPTURE LESSONS *Lecturas de la escritura*

Dr. Janet Loman

Psalm 46:1-3, 10-11 Mark 1:29-39

Psalm 46:1-3, 10-11 (New Revised Standard Version)

God is our refuge and strength, a very present help in trouble. Therefore we will not fear, though the earth should change, though the mountains shake in the heart of the sea; though its waters roar and foam, though the mountains tremble with its tumult. “Be still, and know that I am God! I am exalted among the nations, I am exalted in the earth.” The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge.

Mark 1:29-39 (New Revised Standard Version)

As soon as they left the synagogue, they entered the house of Simon and Andrew, with James and John. Now Simon’s mother-in-law was in bed with a fever, and they told him about her at once. He came and took her by the hand and lifted her up. Then the fever left her, and she began to serve them. That evening, at sundown, they brought to him all who were sick or possessed with demons. And the whole city was gathered around the door. And he cured many who were sick with various diseases, and cast out many demons; and he would not permit the demons to speak, because they knew him. In the morning, while it was still very dark, he got up and went out to a deserted place, and there he prayed. And Simon and his companions hunted for him. When they found him, they said to him, “Everyone is searching for you.” He answered, “Let us go on to the neighboring towns, so that I may proclaim the message there also; for that is what I came out to do.” And he went throughout Galilee, proclaiming the message in their synagogues and casting out demons.

Leader: This is the word of the Lord.

People: **Thanks be to God.**

Salmos 46:1-3, 10-11 (Nueva Versión Internacional)

46 Dios es nuestro amparo y nuestra fortaleza, nuestra ayuda segura en momentos de angustia. ² Por eso, no temeremos aunque se desmorone la tierra y las montañas se hundan en el fondo del mar; ³ aunque rujan y se encrespen sus aguas, y ante su furia retiemblen los montes. ¹⁰ «Quédense quietos, reconozcan que yo soy Dios. ¡Yo seré exaltado entre las naciones! ¡Yo seré enaltecido en la tierra! ¹¹ El SEÑOR Todopoderoso está con nosotros; nuestro refugio es el Dios de Jacob.

Marcos 1:29-39 (Nueva Versión Internacional)

²⁹ Tan pronto como salieron de la sinagoga, Jesús fue con Jacobo y Juan a casa de Simón y Andrés. ³⁰ La suegra de Simón estaba en cama con fiebre, y en seguida se lo dijeron a Jesús. ³¹ Él se le acercó, la tomó de la mano y la ayudó a levantarse. Entonces se le quitó la fiebre y se puso a servirles. ³² Al atardecer, cuando ya se ponía el sol, la gente le llevó a Jesús todos los enfermos y endemoniados, ³³ de manera que la población entera se estaba congregando a la puerta. ³⁴ Jesús sanó a muchos que padecían de diversas enfermedades. También expulsó a muchos demonios, pero no los dejaba hablar porque sabían quién era él. ³⁵ Muy de madrugada, cuando todavía estaba oscuro, Jesús se levantó, salió de la casa y se fue a un lugar solitario, donde se puso a orar. ³⁶ Simón y sus compañeros salieron a buscarlo. ³⁷ Por fin lo encontraron y le dijeron: —Todo el mundo te busca. ³⁸ Jesús respondió: —Vámonos de aquí a otras aldeas cercanas donde también pueda predicar; para esto he venido. ³⁹ Así que recorrió toda Galilea, predicando en las sinagogas y expulsando demonios.

Lider: *Esta es la palabra del Señor.*
Gente: *Gracias a Dios.*

SERMON *Sermón* “Trust God’s Grace, Power, and Wisdom” Rev. Norm Story

*COMMUNION HYMN *Himno de Comunión*

#507 “Come to the Table of Grace”

TABLE OF GRACE

INVITATION TO THE TABLE *Invitación a la mesa*

PRAYER OF THANKSGIVING AND LORD’S PRAYER

El Padre Nuestro y oración de acción de gracias

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

COMMUNION OF THE PEOPLE *Comunión de la gente*

GO IN GOD'S NAME
VAYAN EN EL NOMBRE DE DIÓS

*BENEDICTION *Bendición*

*CHORAL BENEDICTION *Bendición Coral*

“The Lord Now Sends Us Forth”

ENVIADO

*POSTLUDE *Postludio* Hymn Tune Improvisation Howard A. Smolleck

Liturgist – Dr. Janet Loman Deacon Captain – Ernie Armendariz

Sound System – Rusty Smith Video – Will Schroeder

Rev. Dr. Norm Story	Pastor	Rev. Pyong San Yu	Korean Congregation
Dr. Janet Loman, CLP	College Ministry	Dr. Howard A. Smolleck	Organist
Bobby & Karen Candusso	Youth Group Sponsors	Karen Candusso	Salt & Light Coord.
Beth Borchert-Thomas	Dir. of Music & Bells		

Greeting before Worship Service:

Wanda Mattiace - E Debra Smith - W Cecilia Mboh - S

Greeting after Worship Service:

Dr. Janet Loman – E Rev. Norm Story – W Judith Ames – S

***Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

<p>Please remember in your prayers: Chris & Helen Rogers' son Chris; our shut-ins; David Bridges; Robert Watkins; Fred Yanker; Dorris Hamilton; Rev. Marcus Burr; all who feel isolated in these troubled times; Presbyterian Church (USA); Casa de Peregrinos; Deacons' Ministries; Community of Hope; Tent City; Missionaries Missionaries Joel and Barbara Trudell, Cape Town, South Africa.</p>
--

Welcome!

We come together as a community at worship to experience the grace of God, who is present in our midst. This is a time to open ourselves to Him and to each other. Expect great things of God and His grace will come to you! Please take a moment to fill out the friendship pads so we can greet you by name. Thank you for coming to First Presbyterian Church; we are glad that you are here. If you are not active in a church home in this community, we invite you to consider joining our fellowship and sharing in this ministry of Christ.

Our sacred space is not this building or this Sanctuary, but it is the fellowship we share, the hospitality we live, and the presence of God we see in each other.

For prayer requests during the week, call the church office to get your request on the Church-wide Prayer Chain, or e-mail Linda Ramirez at linda@fpc.lc

Our Vision: A place where Christian love is modeled

Our Mission: To be a place where Christian love is modeled through:

1. Understanding, celebrating, and sharing God's Word.
2. Following obediently where God is leading us.
3. Leading, nurturing, and serving our community for Christ.

CLI License No. 540727

Greetings!

Our worship services are now available

- 1) in-person, with Covid precautions
- 2) live-stream on YouTube (search for: First Presbyterian Church Las Cruces, NM)
- 3) by FM radio from the East parking lot, station 106.3
- 4) by video on the church website, our Facebook site or YouTube

Online Giving on the Rise

In these unprecedented times, we have been very blessed to have the option of online giving. We have seen a major increase with our faithful congregation giving in this manner. This has been instrumental in keeping our Mission in place and our budget in line. Cash and checks are still welcome, but we are glad to offer a more convenient, safe, and easy way to give. Many options are available and listed below. Thank you for your continued generosity and faithful giving.

Go to the church website: fpc.lc click on the "heart" icon and set up your giving today.

Or go directly to: fpc.lc/giving

Smartphone users can download the Planning Center App: Find First Presbyterian Church, select and start your giving in under a minute.

You can also Text 84321, enter any dollar amount, follow the steps listed and you are set for future giving. One simple step to giving with the convenience of one text from then on.

QR Scan: Follow the prompts and it is as easy as 1, 2, 3! Give quickly, securely and even set up recurring gifts. Supporting your church has never been easier!



- Everyone is asked to please wear a mask over your mouth and nose at all times. Even if you question the effectiveness, please do so for the comfort and sake of others. Let us focus on loving our neighbors.
 - Please practice social distancing, 6 ft. from others not in your family unit.
 - Hand-sanitizer and wipes are located at each door.
 - A box is located in each aisle with slots where you can deposit your offering.
 - Children are expected to stay with their families throughout the worship service; no child-care is available at this time.
 - Please register your presence on the slip of paper in your bulletin and place it in the offering box in the aisle, so that if we need to do contact tracing later we will have a good idea of who came to worship.
-
- *Se le pide a todos que usen una máscara sobre su boca y nariz en todo momento. Incluso si cuestiona la efectividad, hágalo para la comodidad y el bien de los demás. Centrémonos en amar a nuestros vecinos.*
 - *Practique el distanciamiento social, a 6 pies de otros que no estén en su unidad familia.*
 - *Desinfectante de manos y toallitas se encuentran en cada puerta.*
 - *En cada pasillo hay una caja con ranuras donde puede depositar su oferta.*
 - *Los niños deben permanecer con su familia durante todo el servicio de adoración, no hay cuidado de niños disponible en este momento.*
 - *Registre su presencia en el trozo de papel en su boletín y colóquelo en la caja de ofrendas en el pasillo, de modo que si necesitamos hacer un seguimiento de contactos más adelante, tengamos una buena idea de quién vino a adorar.*

www.fpc.lc or e-mail: linda@fpc.lc
 Rev. Norm Story e-mail: revstory@fpc.lc
 Facebook: Look up First Presbyterian Church of Las Cruces
 Our worship services and midweek concerts
 are available on our website, Facebook and YouTube.
 You can listen to the service in the east parking lot on 106.3 FM.

A Special Reminder: Every week the Deacons deliver the non-perishable food items that are collected to the local food bank at the Community of Hope. On Sunday mornings the food donations for Casa de Peregrinos can be left in the containers that are located at the doors to the Sanctuary. During this time of food insecurity for many of our neighbors, please consider purchasing an extra can or box of food to donate. It would be most appreciated. Of particular need are small individual drinks of juice, sodas, protein products, etc.